



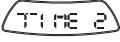
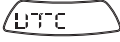




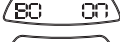

Ω
OMEGA

Spacemaster

Z-33

OPERATING INSTRUCTIONS

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	2
Recommandations spéciales	2
Protection de l'environnement	3
Garantie internationale OMEGA	4
DESCRIPTION ET UTILISATION	6
Éléments de la montre	6
FONCTIONS SPÉCIALES.	8
Première utilisation	8
Éclairage de l'affichage	8
Fonctions favorites	9
Mode d'économie d'énergie	9
FONCTIONS ET RÉGLAGES.	10
 Synchronisation des aiguilles et réglage des modes d'affichage (affichage neutre)	10
 Heure locale (TIME 1)	12
 Deuxième fuseau horaire (TIME 2)	14
 Décalage temps universel (UTC)	15
 Alarme	16
 Calendrier	18
 Semainier	19
 Chronographe	20
 Carnet de vol.	22
 Compte à rebours (TIMER)	25
GLOSSAIRE	27
DÉPANNAGE	27
PICTOGRAMMES	28

INTRODUCTION

Recommandations spéciales

Que dois-je faire pour être sûr que ma montre OMEGA fonctionnera à la perfection durant de nombreuses années ?

Champs magnétiques : évitez de placer votre montre sur des haut-parleurs ou un réfrigérateur car ils génèrent de puissants champs magnétiques pouvant endommager votre garde-temps.

Bains de mer : rincez toujours votre montre à l'eau douce après la baignade.

Chocs : qu'ils soient thermiques ou autres, à éviter prudemment.

Couronne : repoussez la couronne en position neutre pour éviter que de l'eau ne pénètre dans le mécanisme.

Nettoyage : pour les bracelets métalliques, les bracelets caoutchouc et les boîtes étanches, utilisez une brosse à dents avec de l'eau savonneuse pour le nettoyage et un chiffon doux pour le séchage.

Produits chimiques : évitez le contact direct avec des solvants, détergents, parfums, produits cosmétiques, etc., car ils peuvent endommager le bracelet, le boîtier ou les joints.

Températures : évitez d'exposer votre montre à des températures extrêmes (plus élevées que 60°C ou 140°F et plus basses que 0°C ou 32°F) ou aux variations extrêmes.

Étanchéité : l'étanchéité absolue d'une montre ne peut pas être garantie en permanence. Elle peut notamment être affectée par le vieillissement des joints ou par un choc accidentel subi par la couronne. Comme stipulé dans nos instructions de service, nous vous recommandons de faire tester l'étanchéité de votre montre une fois par année par un centre de service OMEGA agréé.

Poussoirs de chronographes : ne manipulez pas les poussoirs de chronographes sous l'eau, pour éviter que l'eau ne pénètre dans le mécanisme.

Quels sont les intervalles entre les services ?


A l'instar de tout instrument de précision, une montre a besoin d'un service régulier pour assurer la perfection de son fonctionnement. Nous ne pouvons indiquer la fréquence d'une telle opération puisque celle-ci dépend entièrement du modèle, du climat et des soins que chaque propriétaire apporte à sa montre. En règle générale, une montre devrait subir un service tous les 4 à 5 ans en fonction des conditions dans lesquelles elle est utilisée.

Qui dois-je contacter pour tout service d'entretien ou le remplacement de la pile ?

Nous vous recommandons de contacter un centre de service OMEGA agréé ou un vendeur OMEGA autorisé. Ils disposent de l'outillage et des appareils requis pour entreprendre ces travaux et effectuer les contrôles nécessaires de manière professionnelle. De plus, ces spécialistes peuvent garantir que leur travail sera conforme aux normes de qualité strictes appliquées et imposées par OMEGA.

Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement. Le type de pile est défini sur la carte de garantie accompagnant votre montre.

Protection de l'environnement

 **Collecte et traitement des montres Quartz en fin de vie*** Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

* Applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

Garantie internationale OMEGA


Introduction

OMEGA SA* vous accorde, à partir de la date d'achat, une garantie de vingt-quatre (24) mois, sur votre montre OMEGA® aux conditions définies dans la présente garantie. La garantie internationale OMEGA couvre les défauts de matériaux et de fabrication existant au moment de la livraison de la montre OMEGA achetée (« les défauts »). La garantie n'entre en vigueur que si le certificat de garantie est daté, rempli complètement et correctement, et timbré par un concessionnaire officiel OMEGA** («certificat de garantie valide»). Pendant la durée de la garantie et sur présentation du certificat de garantie valide, vous avez droit à ce que tout défaut soit réparé gratuitement. Au cas où les conditions d'utilisation normales de votre montre OMEGA ne pourraient être rétablies par des réparations, OMEGA SA s'engage à la remplacer par une montre OMEGA identique ou aux caractéristiques similaires. La garantie de la montre de remplacement échoit vingt-quatre (24) mois, après la date d'achat de la montre remplacée.

* OMEGA SA

Rue Stämpfli 96, CH-2500 Bienne 4

** Vendeur spécialisé OMEGA SA dans les pays de l'UE


OMEGA® et **OMEGA®** sont des marques enregistrées

DESCRIPTION ET UTILISATION

i Les informations contenues dans ce document permettent une utilisation courante du modèle *Spacemaster Z-33*. Pour plus d'informations, consulter le site Internet (www.omegawatches.com/spacemaster-z33).

Éléments de la montre

Affichages



Affichage matin/soir
(AM ou PM)

Lorsque le mode 12h est sélectionné (page 9)



Carnet de vol
Vol en cours
d'enregistrement
(page 21)

Affichage fonctions

Selon mode sélectionné



Affichage
Heures et valeurs

Poussoirs et couronne

Fonctions favorites
(page 8)

Général

Pression simple = éclairage et
dégagement des aiguilles
(page 8)

2 pressions = enregistrement
d'une séquence de vol
(page 21)

Chrono/Timer

Remise à la valeur initiale/
split/remise à zéro
(page 19 et page 24)

Carnet de vol

Effacement de 1 ou
tous les vols (page 23)

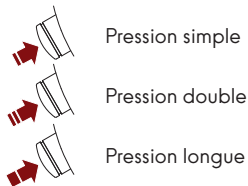
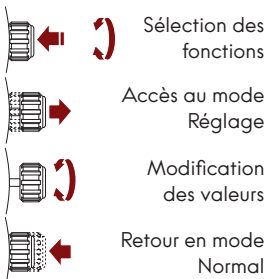
Time 2

Retour à l'heure locale
(mode Réglage) (page 13)

Chrono/Timer
Start/stop
(page 19 et page 24)

Mode Réglage
Validation réglage et
accès au réglage suivant

Alarme
On/Off (page 15)



FONCTIONS SPÉCIALES

Première utilisation

Avant la première utilisation du carnet de vol, les réglages suivants doivent être effectués :




- choix du mode de travail du carnet de vol, page 9 ;
- réglage de l'heure (TIME 1), page 11 ;
- réglage du décalage UTC, page 14 ;
- réglage du calendrier, page 17.

Éclairage de l'affichage

Cette fonction :

- dégage les aiguilles pour améliorer la visibilité de l'affichage ;
- augmente la luminosité de l'affichage si la lumière ambiante n'est pas suffisante.





Utilisation

1			Dégagement des aiguilles (à 3h ou à 9h) et augmentation de la luminosité de l'affichage.
	<i>Après 5 secondes, les aiguilles reprennent leur position et la luminosité de l'affichage revient à son réglage précédent.</i>		

Fonctions favorites

Permet d'accéder rapidement à deux fonctions favorites.

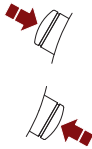
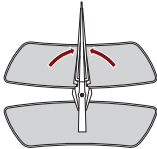

Utilisation

1			Afficher la fonction désirée.
2			Presser 3 secondes pour enregistrer la fonction.
3			Presser pour basculer entre les deux fonctions favorites.

Mode d'économie d'énergie

Permet d'économiser la pile en immobilisant les aiguilles et en désactivant l'affichage.

Utilisation

1			Presser simultanément pendant 5 secondes.
2			Presser la couronne pour sortir du mode.



En mode d'économie d'énergie, l'heure, la date et les vols enregistrés ne sont pas perdus. Par contre, toutes les mesures en cours (chronométrage, temps de vol, compte à rebours) sont arrêtées.

FONCTIONS ET RÉGLAGES

Synchronisation des aiguilles et réglage des modes d'affichage (affichage neutre)


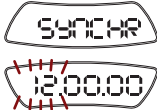





Cette fonction permet :

- le contrôle et réglage de la synchronisation des aiguilles ;
- le réglage du mode d'affichage des heures (24h ou 12h) ;
- le réglage du mode d'affichage des jours et mois (jour/mois ou mois/jour) ;
- la sélection du mode de travail du carnet de vol (page 21).






Affichage

1			Mode neutre (pas d'affichage).
---	---	---	--------------------------------

Réglage



1			Lancement de la synchronisation des aiguilles avec l'affichage digital.
2			Déplacement de l'aiguille des heures.  Par pas d'1 heure.
3			Validation des heures. Accès au réglage des minutes.

4			Déplacement de l'aiguille des minutes. Par pas d'une demi-minute.
5			Validation des minutes. Accès au réglage des secondes.
6			Déplacement de l'aiguille des secondes. Par pas de 1 sec. dans le sens horaire uniquement.
7			Validation de la synchronisation et accès au réglage du mode d'affichage des heures.
8			Sélection du mode d'affichage des heures.
9			Validation du réglage et accès au réglage du mode d'affichage jour/mois.
10			Sélection du mode d'affichage jour/mois ou mois/jour.
11			Validation du réglage et accès à la sélection du mode de travail du carnet de vol.
Continuer à la page suivante.			

12			Sélection du mode de travail du carnet de vol :
	<p> BLOC UTC = mode "BLOC à BLOC" avec heure UTC ; BLOC LOCAL = mode "BLOC à BLOC" avec heure locale ; FLT UTC = mode "Temps de vol" avec heure UTC ; FLT LOCAL = mode "Temps de vol" avec heure locale. <i>Les vols sont notés : BO (BLOC à BLOC) et F0 (Temps de vol).</i> </p>		
13			Validation des réglages et retour à l'affichage neutre.

Heure locale (TIME 1)








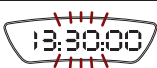



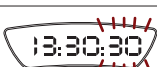






Affichage et réglage de l'heure locale.

-  Ce réglage est impossible lorsqu'une séquence de vol est en cours d'enregistrement (→).
-  Les réglages de TIME 2 et UTC sont basés sur TIME 1. Il est donc indispensable d'effectuer ce réglage préalablement.

Affichage

1			Affichage de l'heure locale.
---	---	---	------------------------------



Réglage

1			Accès au mode réglage.
2			Réglage de l'heure.
3			Validation de l'heure. Accès au réglage des minutes.
4			Réglage des minutes.
5			Validation des minutes. Accès au réglage des secondes.
6			Réglage des secondes.
7			Validation des réglages. Proposition de réglage du décalage UTC.
	<i>S'affiche pendant 5 secondes.</i>		
8			Pendant les 5 secondes, lance la procédure de réglage du décalage UTC (page 14).
9			Après 5 secondes sans action, sortie du mode Réglage et affichage de l'heure locale.










Deuxième fuseau horaire (TIME 2)

Affichage et réglage du deuxième fuseau horaire.

Affichage

1			Affichage du deuxième fuseau horaire.
---	---	---	---------------------------------------

Réglage

1			Accès au mode réglage.
2			Réglage de l'heure du deuxième fuseau horaire.  Par pas de 30 minutes.
		Retour à la valeur de l'heure locale (TIME 1).	
3			Validation des réglages. Affichage de l'heure du deuxième fuseau horaire.

Décalage temps universel (UTC)


Affichage de l'heure universelle


(temps universel coordonné (United Time Coordinated)).





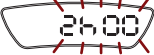




Affichage

1		 	Affichage de l'heure universelle.
---	---	--	-----------------------------------

Réglage

 Le réglage correspond au décalage entre l'heure locale et l'heure universelle. La valeur peut être négative si l'heure universelle est plus tardive que l'heure locale.


 Ce réglage est impossible lorsqu'une séquence de vol est en cours d'enregistrement (➔).

1		 	Accès au mode réglage.
2			Réglage du décalage entre l'heure locale et l'heure universelle.  Par pas de 30 minutes.
3		 	Validation des réglages. Affichage de l'heure UTC.

Alarme

Affichage, activation et réglage de l'alarme.











Affichage


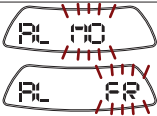




1			Affichage de l'heure de l'alarme.
---	---	---	-----------------------------------

Activation

1			Presser pour activer (ON) ou désactiver (OFF) l'alarme.  Activation = bip !
---	---	---	---

Réglage

1			Accès au mode réglage.
2			Réglage de l'heure de l'alarme.
3			Validation de l'heure. Accès au réglage des minutes.
4			Réglage des minutes.
5			Validation des minutes. Accès au réglage des jours.

6			Sélection des jours.
	<p>ALL/DAYS = Tous les jours de la semaine. MO/FR = Du lundi au vendredi. SA/SU = Seulement samedi et dimanche.</p>		
7			Validation des réglages. Activation de l'alarme.
	<p><i>L'alarme est automatiquement activée lors de la sortie du mode réglage.</i></p>		



Calendrier

Affichage et réglage du jour de la semaine et de la date.

 Voir le réglage du mode d'affichage (mois/jour - jour/mois), page 9.


 Le calendrier perpétuel de la *Spacemaster Z-333* est programmé jusqu'en 2199.









Affichage







1			Affichage de la date.
---	---	---	-----------------------

Réglage

 Ce réglage est impossible lorsqu'une séquence de vol est en cours d'enregistrement (→).

 L'ordre des étapes de la procédure suivante peut varier en fonction du choix d'affichage de la date (jour/mois ou mois/jour), page 9.



1			Accès au mode réglage.
2			Réglage de l'année.
3			Validation de l'année. Accès au réglage du mois.
4			Réglage du mois.

5			Validation du mois. Accès au réglage du jour.
6			Réglage du jour.
7			Validation des réglages. Affichage du jour de la semaine et de la date.

Semainier

Affichage des numéros du jour de l'année (DAY) et de la semaine (WK).



Affichage

1			Affichage des numéros.
---	---	---	------------------------




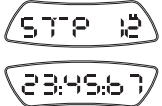


Chronographe

Chronométrage de temps courts au 1/100^e de seconde avec temps intermédiaires.

Affichage

1			Affichage du chronographe.
---	---	---	----------------------------




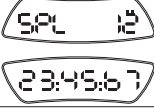


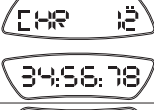




Utilisation en mode normal

1			Démarrage du chronographe.
2			Arrêt/redémarrage du chronographe (temps cumulés).
3			Remise à zéro. Lorsque le chronographe est arrêté.




Après 99 heures 59 minutes 59 secondes et 99 centièmes, le chronométrage est stoppé et remis à zéro automatiquement.

Utilisation avec temps intermédiaires ("SPLIT")

1			Démarrage du chronographe.
2			Affichage du temps intermédiaire ("SPLIT").  Le décompte continue.
3			Reprise de la mesure du temps écoulé.
4			Arrêt/redémarrage du chronographe (temps cumulés).
5			Remise à zéro. Lorsque le chronographe est arrêté.

Carnet de vol

Le carnet de vol permet d'enregistrer les séquences d'un vol.

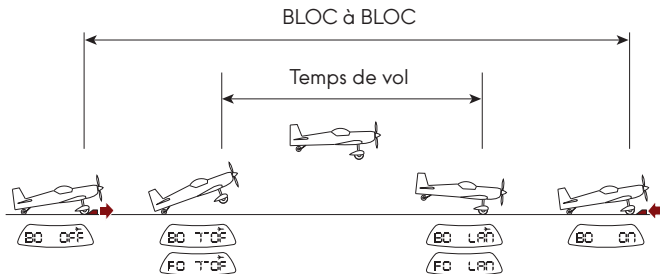
-  Il est possible d'enregistrer 10 vols au maximum (0 à 9). Lors de l'enregistrement du 11^{ème}, le premier est automatiquement effacé.

Informations générales





Il existe 2 modes d'enregistrement des vols :

- mode "BLOC à BLOC" (B0, B1, etc.) ;
- mode "Temps de vol" (F0, F1, etc.) ;










 Voir le réglage du mode d'enregistrement, page 9.













Utilisation

1		 	Presser 2 fois rapidement pour enregistrer une séquence de vol.
	<p>Il n'est pas nécessaire d'afficher la fonction pour enregistrer une séquence de vol.</p> <p>Pour chaque séquence, la montre enregistre l'heure et la date.</p>		









Consultation des séquences de vol

1			Affichage de la fonction
	<i>L'affichage varie en fonction du mode et de l'action effectuée :</i> NO FLT = aucun vol enregistré		
2			Accès au mode consultation.
3			Affichage des séquences.
	<p>Séquences de vol (bloc à bloc) :</p> <p>B0 OFF = heure et date du début du roulage du premier bloc B0 TOF = heure et date du décollage du premier bloc B0 LAN = heure et date de l'atterrissage du premier bloc B0 ON = heure et date de la fin du roulage du premier bloc B0 b-b = durée du premier vol (de BLOC OFF à BLOC ON) B0 FLT = durée du premier vol (temps effectif de vol) B1 OFF = heure et date du début du roulage du deuxième bloc, etc.</p> <p>Séquences de vol (temps de vol) :</p> <p>F0 TOF = heure et date du décollage du premier vol F0 LAN = heure et date de l'atterrissage du premier vol F0 FLT = durée du premier vol F1 TOF = heure et date du décollage du deuxième vol, etc.</p>		
4			Sortie du mode de consultation.

Effacement d'un vol

1			Accès au mode consultation.
2			Sélectionner le vol.
3			Lancer l'effacement du vol.
4			Confirmer l'effacement du vol.
5			Sortie du mode d'effacement.

Effacement de tous les vols



1			Accès au mode consultation.
2			Presser jusqu'à l'affichage du message "DEL ALL" .
3			Confirmer l'effacement de tous les vols.
4			Sortie du mode d'effacement.

Compte à rebours (TIMER)









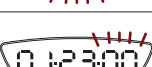

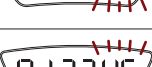



La fonction TIMER permet de décompter un temps d'une durée pré-définie.

 Plage de décompte: 99h59m59s à 1s

Affichage

1	 ou 	 	Affichage du compte à rebours (TIMER).
---	--	--	--

Réglage

1			Accès au mode réglage.
2			Réglage de l'heure.
3			Validation de l'heure. Accès au réglage des minutes.
4			Réglage des minutes.
5			Validation des minutes. Accès au réglage des secondes.
6			Réglage des secondes.
7		 	Validation des réglages. Affichage de la valeur réglée.

Utilisation

- i** Une fonction spéciale permet l'ajustement sur la minute la plus proche (par exemple pour les départs de régates).

1			Démarrage du compte à rebours.
2			Arrêt/redémarrage du compte à rebours.
3			Retour à la minute la plus proche, uniquement quand le compte à rebours décompte.
4			5 dernières secondes = bips courts et l'écran clignote.
5			Temps écoulé = bips longs et l'écran clignote. i Sonne à nouveau après 1 minute.
6			Arrêt de la sonnerie.
i	La mesure de temps continue depuis la fin de la durée réglée.		
7			Arrêt/redémarrage de la mesure de temps.
8			Retour à la valeur pré-réglée, uniquement quand le compte à rebours est stoppé.



GLOSSAIRE

- UTC** Temps Universel Coordonné. C'est l'heure de référence internationale.
- Carnet de vol** Chaque pilote est tenu de noter chacun de ces vols
- Temps de vol** Méthode de relevé des heures de vol où l'on prend en considération 2 points (début du vol et fin du vol).
- BLOC to BLOC** Méthode de relevé des heures de vol où l'on prend en considération 4 points (début du roulage, décollage, atterrissage, fin du roulage) afin de pouvoir différencier les heures de vol effectives des temps de roulage.
- BLOC OFF** Début du roulage, OFF est utilisé pour marquer l'enlèvement des cales de roues.
- BLOC ON** Fin du roulage, ON est utilisé pour marquer la remise en place des cales de roues.

DÉPANNAGE

Impossible de régler TIMER 1, UTC et CAL (Affiche NO SET).

- L'enregistrement d'un vol est en cours (➔).

		Pour stopper l'enregistrement d'un temps de vol, effectuer plusieurs doubles pressions jusqu'à la disparition de l'icône ➔ .
---	---	--

En mode synchronisation, je n'arrive pas à sélectionner un autre mode que celui déjà sélectionné :

- L'enregistrement d'un vol est en cours (➔).













Les aiguilles se déplacent mais les LEDs sont peu ou pas activées :

- L'écran est équipé d'un détecteur de luminosité et adapte l'intensité de l'affichage à la lumière ambiante.

L'aiguille des secondes avance par sauts de 5 secondes :

- La pile est en fin de vie (le remplacement de la pile doit être effectué par un concessionnaire agréé OMEGA®).

PICTOGRAMMES

-  Quartz
-  Mouvement thermocompensé
-  Calendrier perpétuel
-  Changement de fuseau horaire facilité
-  GMT
-  Rattrapante
-  Fin de vie pile
-  Glace saphir
-  Antireflets double faces
-  Étanche 30 m (3 bar)
-  Quartz WEEE (RoHS)
-  Pile bouton au dioxyde de manganèse et lithium

Ω
OMEGA